KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling etgeving, eerste kamer, de 14e eptember 1966 door de Minister an Sociale Voorzorg verzocht hem, innen een termijn van ten hoogste rie dagen, van advies te dienen ver een ontwerp van koninklijk esluit "tot vaststelling van het rogramma van het technisch examen at dient te worden afgelegd door de inesitherapeuten die om een uitreiding van hun bevoegdheid veroeken", heeft de 16e september 966 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 14 septembre 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant fixation du programme d'examen technique auquel doivent se soumettre les kinésithérapeutes sollicitant une extension de leur compétence", a donné le 16 septembre 1966 l'avis suivant :

In het opschrift leze men : "... die om de erkenning van een uitbreiding van hun bevoegdheid verzoeken".

Het eerste lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 153, §§ 1 en 2; ".

Voor artikel 1 wordt de volgende lezing aanbevolen:

"Artikel 1.-

Voor de kinesitherapeuten die om de erkenning van een uitbreiding van hun bevoegdheid verzoeken, wordt een technisch examen over ieder van de volgende groepen van technieken ingericht : ... (voorts zoals in het ontwerp, onder groep II leze men echter in de Franse versie "mobilisation sous eau") ...".

Voor het begin van artikel 2 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 2.-

Het programma van het in artikel 1 bedoeld technisch examen wordt vastgesteld als volgt : ...".

Dans l'intitulé du projet, il convient d'écrire : "... sollicitant la reconnaissance d'une extension de leur compétence".

L'alinéa 1er du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 153, §§ 1er et 2 ; ".

La rédaction suivante est proposée pour l'article 1er du projet :

"Article 1er.-

A l'intention des kinésithérapeutes qui sollicitent la reconnaissance d'une extension de leur compétence, il est organisé un examen technique pour chacun des groupes de techniques ci-après : ... (suite comme au projet, sauf à écrire au groupe II "mobilisation sous eau") ...".

La phrase liminaire de l'article 2 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Le programme de l'examen technique visé à l'article 1er est fixé comme suit : ...".

---

kamer was samengesteld uit

Heren : M.SOMERHAUSEN, eerste voorzitter,
ssieurs : premier président,

H.BUCH, staatsraden,
P.VERMEULEN, conseillers d'Etat,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de derlandse en de Franse tekst rd nagezien onder toezicht van H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht or de H.O.DE LEYE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) M.SOMERHAUSEN.